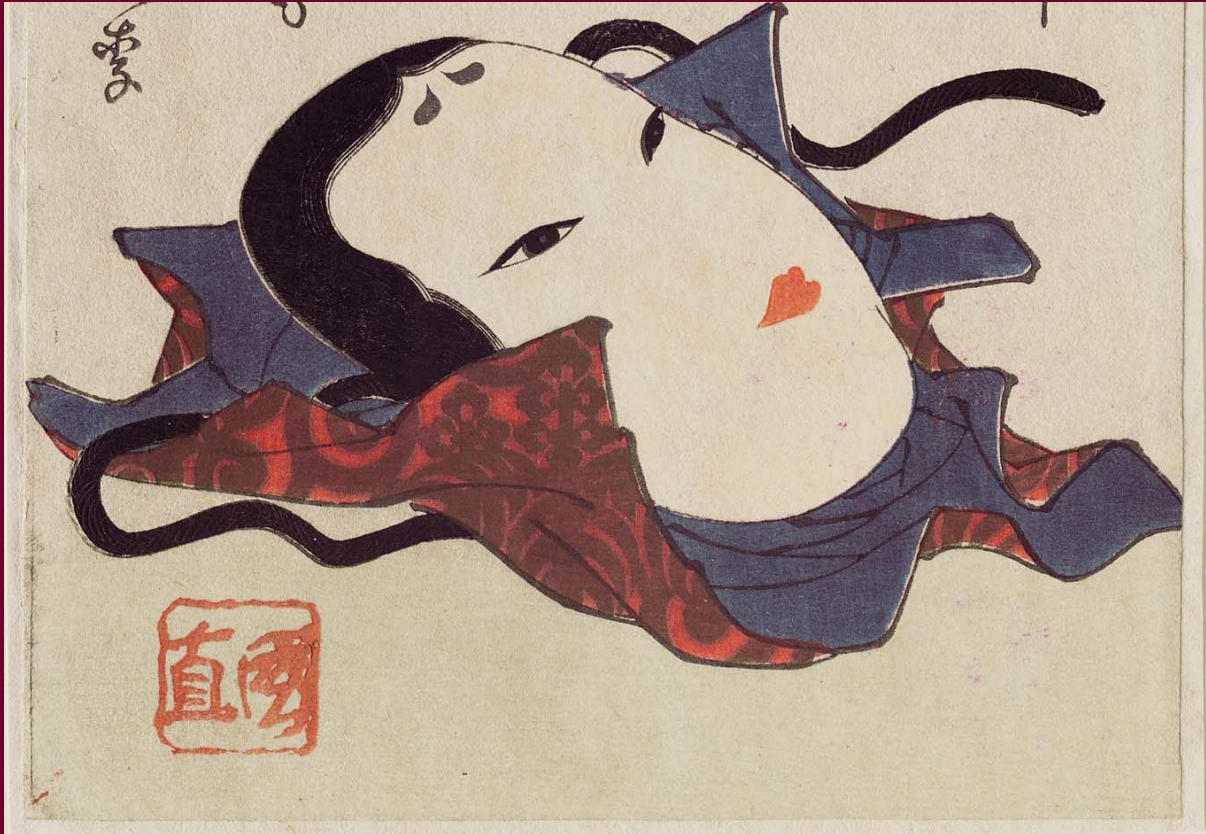


# MASKS AND SCREENS

Meiji University-Edinburgh University Collaboration Symposium



Utagawa Kuminao, "Nō Mask and Wrapping Cloth", Woodblock Print

**Date:** Sunday December 17

**日時:** 12月17日(日)

**Venue:** リバティ・タワー

Meiji University, Surugudai Campus, Tokyo

明治大学駿河台キャンパス



Supported by The Great Britain Sasakawa Foundation and Meiji University Collaboration Office

# “Masks and Screens”:

## Meiji University-Edinburgh University Collaboration

### Symposium

**Organizers:** Alex Watson and Rumiko Oyama (Meiji) Fabien Arribert-Narce  
and Marion Schmid (Edinburgh)

オーガナイザー : Alex Watson, 大山るみこ (明治大学) Fabien Arribert-Narce,  
Marion Schmid (エディンバラ大学)

The aim of this conference on “Masks and Screens” is to investigate the intermedial nature of early modern, modern and contemporary literary and theatrical forms in Japan and the West from a comparative perspective. Prompting to an exchange of ideas between specialists of Japan and Western Europe, with an emphasis on British literature and drama, the conference will address the following questions: how have masks been portrayed across the centuries, and what has been their role in human exchanges on stage but also in images and texts? What intermedial strategies have been employed to address the problematic ‘readability’ of masks and of the emotions and (social, cultural) significations they convey? How have screens contributed to dialectics of exhibition, mediation and concealment, in relation more specifically to representations of the body and its environment? What commonalities can be found between ancient uses of screens and contemporary technologies mediating our relation to the world and that are often used on stage nowadays? Works considered will range from Noh and Kabuki plays to 20th and 21st century performances, and from classics of Japanese and European literature to more recent works such as the novels *The Face of Another* (1964) by Kōbō Abe and *Masks* (1958) by Fumiko Enchi.

仮面と屏風」をテーマとするこの会議の目的は、日本と西洋における近世・近代・現代の文学・演劇の相互媒介性を比較の視点から調査することである。日本と西欧の専門家、特にイギリス文学と演劇に重点を置いた専門家同士の意見交換を促し、次のような問いを取り上げる。「仮面」は何世紀にもわたってどのように描かれてきたのか、また、舞台上の人間交流だけでなく、映像やテキストにおいてもどのような役割を果たしてきたのか。仮面の「読みやすさ」や、仮面が伝える感情や（社会的、文化的）意味づけの問題に対処するために、どのようなインターメディア戦略が用いられてきたのか？スクリーンは、展示、媒介、隠蔽の弁証法に、より具体的には身体とその環境の表象に関連して、どのように貢献してきたのか。古代の屏風の使い方と、私たちと世界との関係を媒介し、現在舞台でよく使われている現代のテクノロジーとの間には、どのような共通点が見いだせるのだろうか。能や歌舞伎から 20 世紀、21 世紀のパフォーマンスまで、また日本文学やヨーロッパ文学の古典から、阿部公房の小説『他人の顔』（1964 年）や円地文子の『女面』（1958 年）のような最近の作品まで、幅広い作品を取り上げる。

## **Proposed timetable**

Each paper should be around 15 minutes. Question sessions should be 20-30 minutes and are held after all the papers on the panel.

### **09:30 Registration at Liberty Tower 1163**

### **09:50 Introduction**

### **10:00-11:15**

#### **The Face and the Body**

Karin G. Nomura (independent artist) "Contemplating Being Image Through Artistic Practice"

Emmanuelle Lacore-Martin (Edinburgh) "Picturing the body-soul relationship : epistemic images in early modern French literary and anatomical texts"

Xingtong Zhou (Edinburgh) ""(Re)writing Diasporic Identity: The Transformation of the Face and the Body in Yoko Tawada's *Das Bad*""

### **11:30-12:45**

#### **Theatre**

Alexandra Smith (Edinburgh) "The Use of Social Masks in Vsevolod Meyerhold's Productions in the Context of Japanese Theatrical Traditions"

Kaori Oku (Meiji) "Bouffon masqué et imagination du public : Arlequin entre théâtre et peinture au XVIIIe siècle en France" ["The Masked Buffoon and the Public Imagination: The Harlequin between theater and painting in the 18th-century France"]

Alex Watson, (Meiji) "The World in Miniature: Walter Benjamin and Phillip de Louthembourg's *Eidophusikon* (1781)"

### **12:45-14:00 - Lunch break**

### **14:00-15:00**

#### **Adaptation and Genre**

Inma Sanchez-Garcia (Edinburgh) "If music be the food of love, play on!':

Shakespeare, Music and the Arts in Ingmar Bergman's *Fanny and Alexander*"

Tatsuya Mori (Meiji) title to be confirmed

**15:15-16:30**

**Performance, ritual and power**

Toru Yamada (Meiji) "Mediating between the earth and the spiritual world: Masks in Japan's folk rituals"

Mariko Naito (Meiji) "Screens as an apparatus for challenging the power-relationship of the medieval Japanese court society"

Dr Anamarija Horvat (Northumbria University) "Adaptation, Race and Contemporary Television: A Queer Look at Rolin Jones's *Interview with the Vampire*"

**16:45-18:00**

**Interface**

Rumiko Oyama (Meiji) "How to be visually communicative: On Ryo Honda's *Writing Pictures, Drawing Words*"

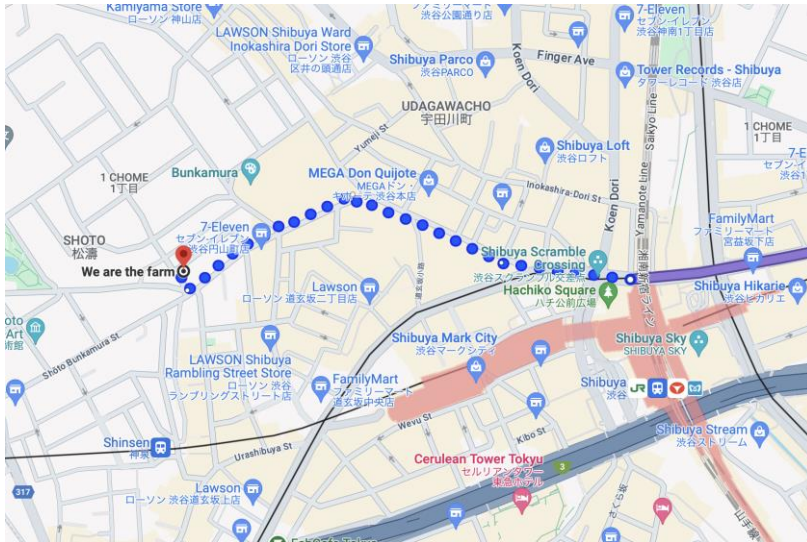
Ema Tanaka (Meiji) "Why *Harry Potter Wizards Unite* could not gain popularity: Considerations from conflicts and integrations between digital space and real places"

Fabien Arribert-Narce (Edinburgh) "Intermedial Life (Re-)Writing: The Face as a Feminist Interface in Annie Ernaux's *The Super 8 Years* (2022)"

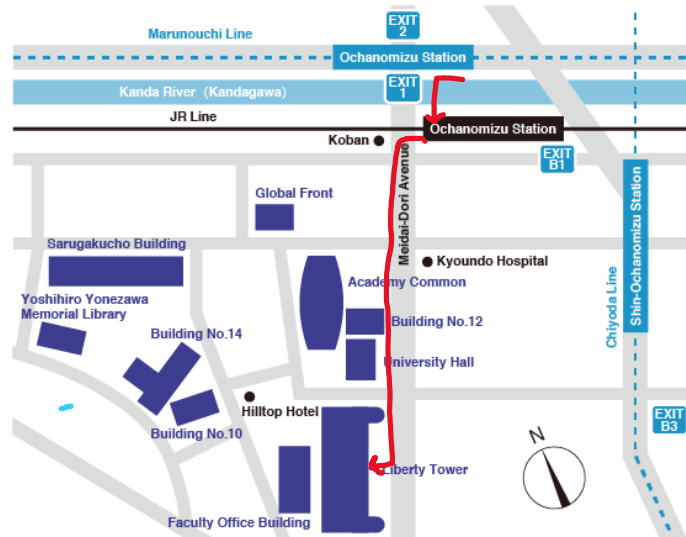
**19:00 Dinner at "We are the Farm", Shibuya.**

To get to the restaurant, I recommend locating it on your phone on google maps and following the directions.

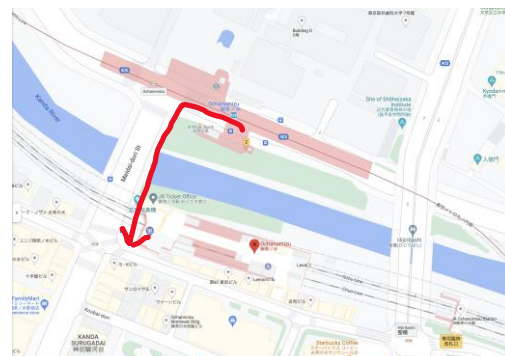
If you are unable to do so, please follow these instructions. Please take the Hanzomon Line express from Platform 5 of Jimbocho station to Shibuya Station (14 minutes). When you arrive at Shibuya, please follow the signs for "Dogenzaka gate" and exit via A2. Please follow the route on this map.



**Directions to the venue from Ochanomizu Station**



If you are coming via the **Marunouchi Line** please cross the river to the JR Ochanomizu Station.



If you are coming via **JR Ochanomizu station** on the **JR Chuo** or **Sobu** lines, take the Ochanomizubushi Exit.

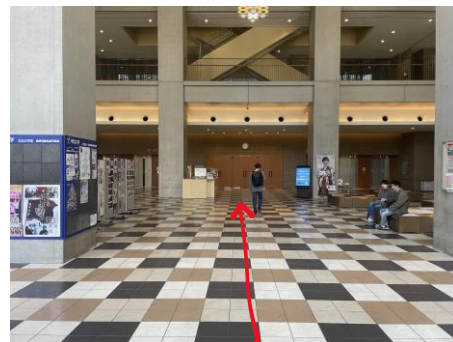
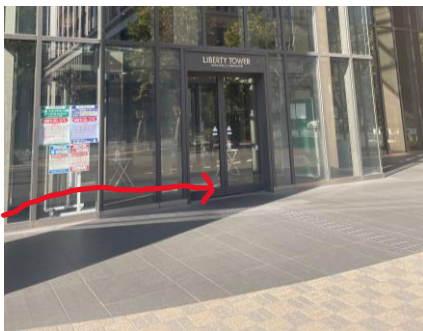


From the Ochanomizubushi exit cross over the crossings and take a left down Meidai dori. Continue for two blocks.

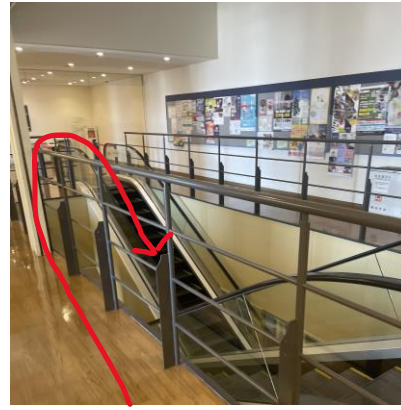
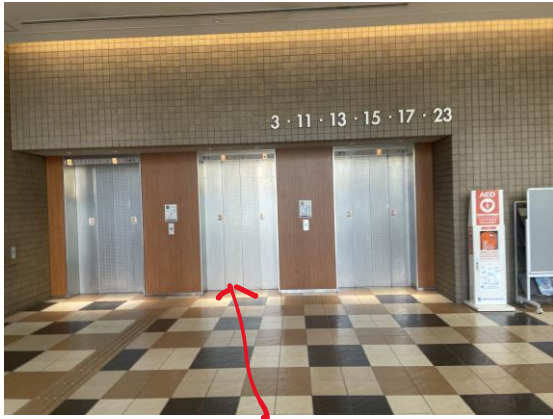
You will come to a crossing with an Italian restaurant on the right called "Trattoria". Please cross the road and continue walking down the street.



Enter the main entrance of Liberty Tower. If the entrance is locked, there should be a porter to speak to on the right. Once you have entered, head for the elevators



Take the elevator to floor 17 and when you arrive take the escalator down one floor.



Go to room 1163.



**Directions to the venue from Jimbocho Station**



If you are coming from Jimbocho station take exit A5. When you exit please turn left, passing Taco-Bell on your left.



When you come to a crossing after McDonalds continue straight across the crossing, passing SMBC bank on your left and walk up the road.

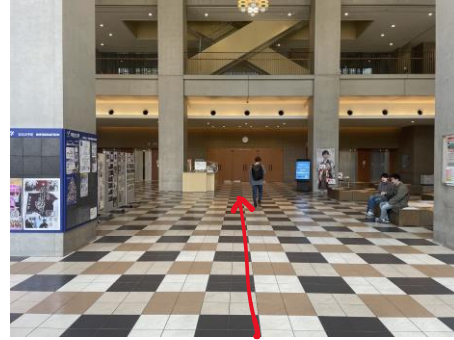
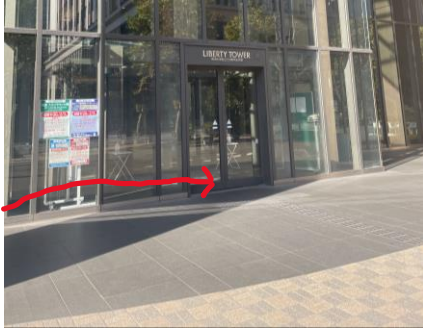


At the top of the road turn left and continue to the main Meiji Liberty Tower building.

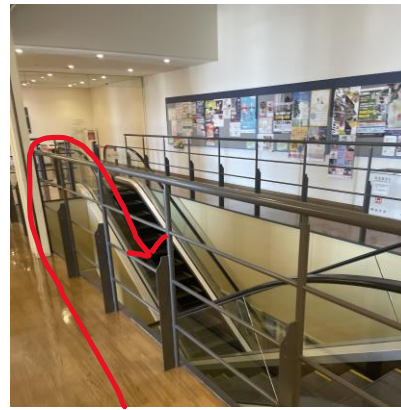
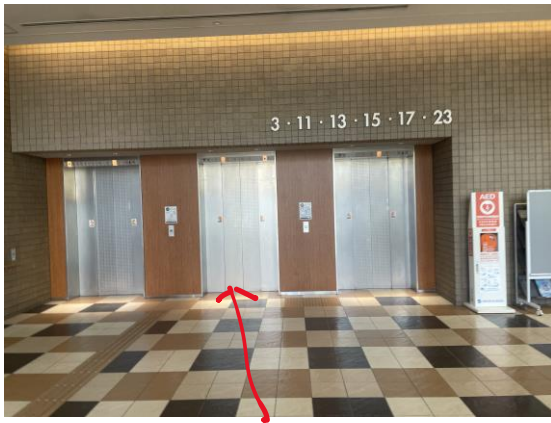


Enter the main entrance of Liberty Tower. If the entrance is locked, there should be a porter to speak to on the right. Once you have entered, head for the elevators





Take the elevator to floor 17 and when you arrive take the escalator down one floor.



Go to room 1163.